

香港理工大學專業進修學院及善寧會合辦

## 3G 圓滿人生輔工課程 3G Quality Retirees Course

jointly organised by  
School of Professional Education and Executive Development,  
The Hong Kong Polytechnic University  
and  
The Society for the Promotion of Hospice Care

### 報名表格 Application Form

申請人資料 Applicant Information	
1. 個人資料 Personal Information	
英文姓名： Name in English: (如身份證所示 as shown on HKID Card)	
中文姓名： Name in Chinese: (如身份證所示 as shown on HKID Card)	
中文電碼： Chinese Character Code:	
性別 <sup>^</sup> ： Gender <sup>^</sup> :	男 Male / 女 Female
香港身份證號碼： HKID Card No.:	_____ - _____ - (____)
出生日期： Date of Birth:	____/____/____ (日/月/年) (dd/mm/yy)
國籍： Nationality:	
非本地申請人 <sup>^</sup> (請參閱最後頁的申請人備註)  Non-local Applicant <sup>^</sup> (Please refer to the Notes to Applicants on the last page)	是 Yes / 否 No  (如閣下根據列於備註的定義為非本地申請人，請選擇「是」，否則請選擇「否」。If you are a non-local applicant according to the definition as stated in the Notes to Applicants, please indicate "Yes" on the above. Otherwise, please indicate "No".)

<sup>^</sup> 請圈選適用者 Please circle where appropriate

**2. 聯絡資料 Contact Information**

通訊地址：

Correspondence Address:

聯絡電話：

Telephone No.:

電郵地址：

Email Address:

傳真號碼：

Fax No.:

**3. 其他資料 Other Information**

退休前職業：

Occupation before retirement:

興趣：

Hobbies:

如何得知此課程？

How do you learn about this  
course?

本人授權善寧會及專業進修學院\*使用本報名表格內的個人資料作以下用途：

I authorise the Society for the Promotion of Hospice Care (SPHC) and School of Professional Education and Executive Development (SPEED)\* to use my personal data for the following purposes:

1. 處理申請入學之用。若獲得學院取錄，本人的資料將會轉為專業進修學院的學生紀錄。善寧會、專業進修學院以及專業及持續教育學院/ 香港理工大學內有關部門將使用本人的資料於教學事宜上。

processing my application for admission. My personal data will be transferred to the student record system of SPEED when I am offered a place of study. The data will also be used by SPHC, SPEED and relevant offices within the College of Professional and Continuing Education (CPCE)/ The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) in activities in support of my study.

2. 統計及研究用途（所有個人資料，如姓名、香港身份證號碼、通訊地址及聯絡電話號碼均不會於調查結果中公開）。

statistical and research purposes (no personal identifiers such as name, HKID card number, correspondence address and telephone number will be released in the survey results).

3. 發放給本人善寧會、專業進修學院和專業及持續教育學院/ 香港理工大學內有關部門的通訊，以及活動、課程、優惠及服務的推廣資訊。本人的個人資料包括姓名、電郵地址、通訊地址、聯絡電話號碼及傳真號碼有可能用作此用途。

delivering to me the announcements of SPHC, SPEED and relevant offices within CPCE/ PolyU as well as other promotional information related to activities, programmes, and benefits and services. My personal data including name, e-mail address, correspondence address, telephone number and fax number may be used for this purpose.

[如 閣下不欲收到上述第 3 項的資訊，請於右方的空格填上「X」符號。 □

If you do not wish to receive information as stated in item 3 above, please put a cross 'X' in the box on the right.]

本人謹此聲明，此表格內所填報各項資料，均屬真實無訛。如有任何虛報或誤導資料，則本人的課程申請及學位均會被取消。所有已繳費用概不退還。

I declare that all particulars given in this form are true and correct to the best of my knowledge and understand that provision of any false and misleading information will lead to disqualification of my application and enrolment on the course. Any fees paid will not be refunded.

本人已閱讀以上各項細則，並明白本人所作出之聲明（包括使用個人資料的安排）。

I have read all the details above and understand the declaration I made (including the arrangement on the use of personal data).

申請人簽署：\_\_\_\_\_

Applicant's Signature

日期：\_\_\_\_\_

Date

\* 專業進修學院是由香港理工大學之附屬機構專業及持續教育學院有限公司管理。

*School of Professional Education and Executive Development (SPEED) is operated by College of Professional and Continuing Education Limited (CPCE) which is an affiliate of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU).*

### 參與善寧會服務 Service Participation for SPHC

申請人可自願提供以下資料予善寧會。所提供資料只會被善寧會用作參與服務的安排，不會影響閣下「3G 圓滿人生輔工課程」的入學申請。

Applicant may provide the following information to SPHC on a voluntary basis. Information provided will be used by SPHC for the arrangement of service participation only and will not affect your application for admission to the "3G Quality Retirees Course".

可以承諾參與善寧會服務的時間 Period of commitment of service participation for SPHC:

☐ 每月三小時 3 hours a month

☐ 每週三小時 3 hours a week

☐ 其他 Others: \_\_\_\_\_

## 申請人備註 Notes to Applicants

### 非本地申請人 Non-local Applicants

「非本地學生」指獲香港特別行政區政府入境事務處處長簽發

- (a) 來港就讀簽證／進入許可標籤的人士；或
- (b) 「非本地畢業生留港／回港就業安排」簽證／進入許可標籤的人士；或
- (c) 受養人簽證／進入許可標籤，並在獲發該簽證／進入許可標籤時已年滿 18 歲的人士。

以訪客身份來港的非本地申請人，不應註冊成為學生及在香港接受教育。持有在港工作簽證並修讀兼讀制課程的人士，則被視為本地學生。學生有責任確保在學期間持有有效的簽證／進入許可標籤。持「非本地畢業生留港／回港就業安排」簽證或受養人簽證／進入許可標籤的非本地申請人，在遞交申請表時，須同時附上有關簽證／進入許可標籤副本。學生亦須要於註冊時提供簽證／進入許可標籤正本予以核實。

“Non-local student” is defined as students holding –

- (a) student visa/ entry permit issued by the Director of Immigration of the Government of Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR); OR
- (b) visa/ entry permit under the Immigration Arrangements for Non-local Graduates (IANG) issued by the Director of Immigration of HKSAR Government; OR
- (c) dependent visa/ entry permit who were 18 years old or above when they were issued with such visa/ entry permit by the Director of Immigration of HKSAR Government.

Non-local applicants who possess only a visitor or tourist visa should neither be registered as students nor commence their studies. If one holds a work permit and takes up a part-time course, he/ she will be regarded as a local student. Throughout the course of study, it is the responsibility of individual students to ensure that their visas/ entry permits are valid. Non-local applicants with IANG/ dependent visa are required to attach a copy of their valid visa/ entry permit to the completed application form. On admission, they will be required to provide the original visa/ entry permit for verification.

### 申請資料的用途 Use of Information

1. 本報名表格內的個人資料將僅供善寧會、專業進修學院和專業及持續教育學院/ 香港理工大學內有關部門作處理申請入學事宜之用。

Personal data provided as part of an application for admission will, during the admission process, be used solely for the purpose of admission, and in this connection the data will be handled by SPHC, SPEED and relevant offices within CPCE/ PolyU.

2. 如入學申請不獲接納，有關的報名表格及個人資料將於開課後一個月銷毀。

Application documents and other related information of unsuccessful applicants will be destroyed one month after the course commencement.

3. 成功申請者的個人資料將會存入學生檔案，並由善寧會、專業進修學院和專業及持續教育學院/ 香港理工大學內有關部門處理。

Application documents of successful applicants will become part of the student file and the data will thereafter be handled by SPHC, SPEED and relevant offices within CPCE/ PolyU.

4. 根據個人資料〔私隱〕條例，申請者有權查閱及更改其個人資料。申請者如須查閱或更改其個人資料，請來函善寧會及/或專業進修學院。

Under the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, applicants have the rights to request access to, and the correction of, their personal data. Applicants wishing to get access or make corrections to their personal data should submit written requests to SPHC and/or SPEED.